

# GYSpack AIR 400

## PORTABLE ENERGY



### FR Sommaire

Description générale.....	2
Fonction démarrage .....	2
Charge de la batterie interne .....	2
Utilisation du startair comme source d'alimentation de 12V CC .....	3
Compresseur à air .....	3
Non garantie de la batterie interne .....	4
Conseils et avertissements .....	4
Conditions de garantie .....	4
Attestation de conformité.....	4

### EN Contents

General Description.....	5
Starting Function .....	5
Charging Internal battery .....	5
Using the Gyspack Air as 12V DC Power supply.....	6
Air compressor .....	6
Warranty exclusions.....	7
Advice & caution.....	7
Certificate of conformity .....	7

### DE Inhalt

Beschreibung .....	8
Verwendung Starthilfe .....	8
Ladefunktion (Für Interne Batterie) .....	8
Verwendung als Stromquelle .....	9
Verwendung als Kompressor .....	9
Garantiehinweise	
Interne Bleibatterie.....	10
Hinweise und Warnungen.....	10
Garantiebedingungen.....	10
Konformitätserklärung .....	10

ES P : 11-13

RU P : 14-16

CN P : 17-20



Nous vous félicitons pour votre choix car cet appareil a été conçu avec le plus grand soin. Pour en tirer le maximum de satisfaction, nous vous conseillons de lire avec attention ce manuel d'instructions. Conservez-le pour pouvoir le relire plus tard si nécessaire.

## DESCRIPTION GENERALE

Grâce à sa batterie haute performance intégrée, Le Gyspack Air 400 assure 3 fonctions :


- Démarrage instantané (1000 A en crête/400 A) des véhicules équipés d'une batterie 12V au plomb à électrolyte liquide ou GEL.
- Compresseur 18 Bars (13 L/mn) pour le gonflage des roues, ballons ...
- Source d'alimentation 12 V DC pour alimenter Spot, TV, outillage, etc...



**Pour le bon fonctionnement de l'appareil et pour préserver la durée de vie de sa batterie interne, il est impératif de le recharger après chaque utilisation et de le laisser brancher jusqu'à la prochaine utilisation.**

## FONCTION DEMARRAGE

### Test de la batterie interne avant démarrage

Pour tester la batterie interne, Appuyer sur le bouton test  le résultat s'affiche :



**OK**

Voyant vert : *La batterie est chargée. Démarrage possible*



Voyant orange

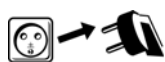
*Attention !!! Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le voyant orange ou rouge s'allume.  
A recharger obligatoirement.*



Voyant rouge

### Démarrage d'un véhicule

Pour utiliser GYSPACK Air 400 en fonction démarrage, Respecter le cycle suivant :



- Déconnecter le Gyspack du secteur. Mettre la clé de contact du véhicule sur OFF.



- Positionner le Gyspack Air 400 sur OFF.



- Connecter la pince rouge au + de la batterie, et la pince noire au - de la batterie. Un signal sonore vous avertit en cas d'inversion de polarité.



- Mettre le commutateur sur ON

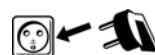


- Rendez-vous au poste de contrôle de votre véhicule et tourner la clef de contact. Si votre moteur ne démarre pas, attendre 3 minutes entre 2 tentatives de démarrage.( 6 sec max)

Nb : Un véhicule qui ne démarre pas peut avoir un problème autre qu'une batterie en mauvais état : alternateur, bougie de préchauffage,...



- Débrancher la pince noire puis rouge du véhicule.




- Recharger votre Gyspack après utilisation. (cf partie charge)

## CHARGE DE LA BATTERIE INTERNE A L'AIDE DU CHARGEUR

Le Gyspack Air 400 intègre un chargeur automatique qui charge et qui garde la batterie interne chargée à 100% et sans surveillance. En effet grâce à son Floating System, l'arrêt en fin de charge et la reprise de charge pour maintenir le niveau de charge sont automatiques.

Pour recharger le GYSPACK AIR 400 :

- poser le Gyspack Air verticalement pendant la charge  
Nb : risque de fuite d'acide et de destruction de la batterie interne en cas de non respect.
- Brancher le chargeur au secteur 230V et l'autre extrémité sur l'avant du GYSPACK 
- le voyant vert indique que le Gyspack est chargé

Nb : Si l'appareil reste plus de 24h en charge (voyant rouge, orange allumé), arrêtez la charge. La batterie interne de votre GYSPACK est endommagée.

## UTILISATION DU GYSPACK AIR COMME SOURCE D'ALIMENTATION DE 12 V DC

- Placer l'interrupteur MARCHE/ARRET à ARRET, "OFF"
- Relever le capuchon du réceptacle de l'allume-cigare 12 V CC
- Insérer la câble prise allume-cigare de votre appareil électrique (câble non-fourni) dans le réceptacle du Gyspack Air 400.

Temps estimé d'utilisation de GYSPACK AIR comme source de courant continu de 12 V CC		
Appareil	Consommation en watts ( <i>estimation</i> )	Temps estimé en heures
Tube fluorescent Cellulaire	4	50
Radio, Ventilateur, Echosondeur	9	22
Caméscope, magnétoscope,	15	13
Outil électrique, pompe	24	8
Compresseur à air, Aspirateur	80	2

## COMPRESSEUR A AIR

GYSPACK AIR 400, intègre un compresseur de 18 bars qui permet de gonfler :



- des pneus grâce à son embout d'origine. (Abaisser le levier pour verrouiller le tuyau sur la valve).



- des ballons grâce à son aiguille de gonflage fournie d'origine.



- et tous autres articles de plastiques (des ballons de plage, des jouets, des lits de camps, etc.) grâce aux 2 buses de gonflage.

### Fonctionnement



- **AVANT D'UTILISER LE COMPRESSEUR A AIR, VERIFIER QUE LE COMMUTATEUR DE GYSPACK AIR EST SUR « OFF »**



- Appuyer sur le bouton pour démarrer le compresseur.  
Nb : Le compresseur doit fonctionner pendant un maximum de 10 min.  
Attendre 10 min pour le laisser refroidir avant de le réutiliser



- Le manomètre vous indique la pression d'air.
- Arrêter le compresseur lorsque la pression désirée est atteinte

## NON GARANTIE DE LA BATTERIE

Le Gyspack contient une batterie, qui a impérativement besoin d'être rechargée après chaque utilisation. Dans le cas du non respect de cette règle, la batterie sous 24 heures, se sulfate ; ce qui la détériore de manière irréversible.

**Pour cette raison la batterie des GYSPACK, onéreuse, est exclue de la garantie, car sa conservation dépend de son utilisation.**

## CONSEILS ET AVERTISSEMENTS

- Le Gyspack doit être stocké en position verticale, la position horizontale ne doit être que temporaire.
- Choisir un local abrité et suffisamment aéré ou spécialement aménagé.
- Recharger le GYSPACK dans un endroit ventilé et ne pas faire d'étincelle à proximité.
- L'appareil doit être placé de façon telle que la fiche de prise de courant soit accessible.
- Examiner le chargeur du GYSPACK régulièrement, la fiche et l'enveloppe, pour détecter tout dommage. S'il est endommagé, il ne doit pas être utilisé avant sa réparation.
- Si le boîtier du bloc chargeur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter un danger.
- Ne pas ouvrir l'appareil. Toute modification non effectuée par un technicien de la société GYS entraîne l'annulation de la garantie et de la responsabilité de la société GYS.
- Produit faisant l'objet d'une collecte sélective. Ne pas jeter dans une poubelle domestique.
- Cet appareil est livré avec une prise de type CEE 7/7.
- Il doit être relié à une prise 230 V avec terre.
- L'appareil ne doit pas être utilisé comme un jouet par de jeunes enfants, ou être utilisé par de jeunes enfants ou personnes handicapés sans surveillance.

## CONDITIONS DE GARANTIE

- La garantie couvre tout défaut ou vice de fabrication pendant 1 an, à compter de la date d'achat (pièces et main d'œuvre).
- La garantie ne couvre pas les erreurs de tension, incidents dus à un mauvais usage, chute, démontage ou toute autre avarie due au transport.
- La garantie ne couvre pas l'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).

En cas de panne, retournez l'appareil au point S.A.V GYS, en y joignant :

- Un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture....)
- une note explicative de la panne.

Attention : notre SAV n'accepte pas les retours en port dû.

Après la garantie, notre SAV assure les réparations après acceptation d'un devis.

Contact SAV : Société Gys-134 Bd des Loges

BP 4159-53941 Saint-Berthevin Cedex

Fax: +33 (0)2 43 01 23 75

## ATTESTATION DE CONFORMITE DU DEMARREUR AUTONOME GYSPACK

La société GYS atteste que le démarreur autonome utilisé dans l'appareil :

### **GYSPACK AIR 400**

est fabriqué conformément aux exigences des directives européennes suivantes :

- Directive Basse Tension : 2006/95/CE - 12/12/2006
- Directive CEM : 2004/108/CE - 15/12/2004-03/05/189

Il est pour cela conforme aux normes harmonisées :

- EN60335-2-29
- EN55014-1-2.

Date de marquage CE : décembre 2006.

Thank you for choosing GYSPACK AIR 400 – this is a high quality product and in order to get the maximum from it, we advise you to carefully read this instruction manual. Please also retain the manual for future reference.

**GENERAL DESCRIPTION**

The high performance internal battery allows the GYSPACK AIR 400 to serve 3 functions:

- Instant Start (1000 A peak /400 A) from vehicle equipped with 12V Lead battery (Gel or Liquid electrolyte).
- 18 Bars Compressor (13 L/mn) for inflate wheels, balloons ...
- 12 V DC power supply, to supply light Spot, TV, tools, etc...



**To ensure good working conditions and optimize the durability of its internal Battery, it is important to recharge it after each use, and leave it plugged in until Next usage.**

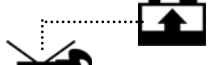
**STARTING FUNCTION**

**Test of internal battery before the start**

In order to test the internal battery, press  and the result will be displayed:



Green light: *Internal battery is charged. Starting is possible*



Orange light

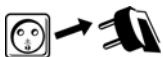


Red light

*Attention !!! Please do not use the machine when the orange or red light is lit !  
You need to recharge it first*

**Starting a vehicle**

In order to use the GYSPACK Air 400 as a starter, follow these steps:



- Disconnect the Gyspack from the mains. Turn the vehicle ignition key to OFF.



- Set the Gyspack Air 400 to OFF (or "Turn OFF the Gyspack Air 400")



- Connect the red clamp to the + terminal of the battery, and the black one to the – terminal. A buzzer will indicate any polarity inversion.



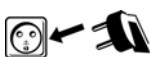
- Switch the commutator on ON (« Turn on the Gyspack Air 400 »)



- Go to the driver's seat and turn the ignition key. If your engine does not start, wait 3 minutes until next attempt. ( 6 sec max)  
Nb : A vehicle which does not start could have a problem not related to a defective battery: alternator, spark plug...



- Unplug the black clamp, then the red one from the vehicle.



- Recharge your Gyspack after use. (see 'Charging internal battery')

**CHARGING INTERNAL BATTERY USING INTEGRATED CHARGER**

Gyspack Air 400 integrates(has/contains/has an integrated...) an automatic charger, which will charge its internal battery up to 100%, and maintain the charge, without supervision. The Floating System stops / restarts the charge automatically if needed.

To recharge the GYSPACK AIR 400 :

- Ensure the Gyspack Air is vertical/upright whilst charging.  
Nb : Failure to do this can result in an acid leak, and the destruction of the internal battery
- Plug the charger to the mains (230V socket), and the other end to the front of the GYSPACK
- The green light indicates that the GYSPACK is charged

Nb : IF after 24 hours the battery is still not charged (red or orange light), please stop charging. The internal battery may be damaged.

**USING THE GYSPACK AIR AS 12V DC POWER SUPPLY**

- Turn the Gyspack Air "OFF"
- Open the lead of the cigarette lighter plug Remove cigarette lighter and plug lead into the hole
- Plug your electrical device into the plug of GYSPACK AIR 400, using the proper cable (not included).

Estimated autonomy of GYSPACK AIR as a 12 V DC power supply		
Device	Estimated consumption (in watts)	Estimated autonomy (in hours)
Fluorescent cellular light	4	50
Radio, Fan, Echoprobe	9	22
Videocamera, light spot	15	13
Power tool, drying pump	24	8
Air Compressor, Car vaccum cleaner	80	2

**AIR COMPRESSOR**

GYSPACK AIR 400 integrates an 18 bars compressor, allowing to inflate : :



- Tyres with their original valve. (press the lever to lock the hose on the valve).
- Balloons with thin end (included).
- Any other plastic objects (beach balloons, toys, air beds, etc.) with 2 special ends "connectors"

**Usage**



- **TURN THE GYSPACK AIR MAIN SWITCH TO « OFF »**



- Press the "ON" button to start compressor.  
Nb : the compressor can work for 10mn maximum. Please wait 10mn between the next use.



- Flowmeter indicates the current air pressure
- Stop the compressor when the required pressure is reached

## WARRANTY EXCLUSIONS

---

Gyspack Air 400 contains a battery, which imperatively needs to be recharged after each use. If this recommendation is not strictly followed, the battery may become sulphated.

**For this reason, the GYSPACK battery is not covered by the warranty, as its conservation depends on its use.**

## ADVICE AND CAUTION

---

- GYSPACK AIR must be stored in a vertical position. Horizontal positions should only be temporary.
- Store your machine indoors, ensuring the area is well ventilated.
- Recharge the GYSPACK AIR in a ventilated area, and do not create any sparks in a near location.
- The machine has to be placed for the main socket to be accessible.
- Examine GYSPACK AIR charger regularly to detect any damage. If it is damaged, it should not be used until repaired.
- If the casing of the charger is damaged, it should be replaced by the manufacturer under its after sales service
- Do not open the device. Any modification not made by a GYS technician would invalidate the warranty cover.
- GYSPACK is an electrical product, subject to particular waste. Do not dispose in domestic bins.
- This device is delivered with a CEE 7/7 Plug.
- It has to be connected to a 230V socket, including earth connection
- GYSPACK should not be used by young children.

## CERTIFICATE OF CONFORMITY

---

GYS confirms that the charger integrated in this product: **GYSPACK Pro 12.24**

Is manufactured in conformity with the following European directive:

- Directive on Low voltage: 2006/95/CE du 12/12/06.
- Directive electromagnetic field : 2004/108/CE du 15/12/2004- 03/05/1989.

It is conform to the following standards:

- EN 60335-2-29 & EN 55014-1-2

Date of CE Mark: December 2006

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Markengerät der Firma GYS entschieden haben und danken Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen. Um das Gerät optimal nutzen zu können, lesen Sie bitte die Betriebsanleitung sorgfältig durch.

## BESCHREIBUNG

Das GYSPACK AIR 400 ist ein tragbarer, vom Stromnetz unabhängiger Starter, welcher durch integrierte Hochleistungsbatterie 3 Verwendungsmöglichkeiten hat:

- Starthilfe für Benzin- und Dieselfahrzeuge ( 400A Startstrom/ 1000A Peakstrom)
- Kompressor 18 bar (13 L/min) zum Aufpumpen von Rädern, Baloons,...
- Stromquelle 12 V DC für TV, elektrisches Werkzeug,...



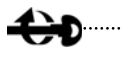
**Um die Haltbarkeit der internen Batterie zu verlängern, achten Sie darauf, dass das GYSPACK AIR 400 nach jedem Gebrauch ans das Stromnetz angeschlossen wird und bis zur nächsten Benutzung angeschlossen bleibt.**

## VERWENDUNG ALS STARTHILFE

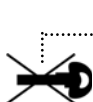
### Batterietest

Vor jedem Start muss die interne Batterie getestet werden. Drücken Sie hierzu auf die Testtaste:

test



Grüne Anzeige : Die Batterie ist aufgeladen. Start ist möglich.



Orange Anzeige : Es wird empfohlen, die Batterie vor der Anwendung wieder aufzuladen.

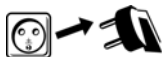


Rote Anzeige : Die Batterie muss unbedingt aufgeladen werden !

**Achtung!** Benutzen Sie das Gerät nie, wenn die rote Anzeige leuchtet.

### Startfunktion

Um das GYSPACK Air 400 als Starthilfe zu nutzen, beachten Sie bitte folgende Schritte :



- Trennen Sie das Gyspack Air 400 vom Stromnetz. Schalten Sie Zündung am Fahrzeug aus.



- Stellen Sie den Batterieschalter auf Position „OFF“



- Schließen Sie die rote Anschlussklemme (+) am Pluspol (+) der Batterie und die schwarze Anschlussklemme (-) an ein festes Metallbauteil des Motors an.



- Stellen Sie nun den Batterieschalter auf Position „ON“

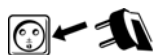
- Versuchen Sie das Fahrzeug zu starten ( begrenzen Sie die Startzeit auf 5 bis 6 Sekunden). Startet das Fahrzeug nicht, warten Sie bitte mindestens 3 Minuten bevor Sie einen neuen Startversuch durchführen.



**Achtung !** Startet der Motor nicht, muss dies nicht unbedingt an der Batterie liegen. Andere Gründe können Verbraucher wie: Wechselstromgenerator, Anlassglühkerze,..sein.



- Schalten Sie nach erfolgreichem Start des Motors den GYSPACK AIR 400 aus. Entfernen Sie danach zuerst die schwarze Anschlussklemme (-) und dann die rote Anschlussklemme (+) und verstauen Sie die Kabel am GYSPACK AIR 400.



- Laden Sie den GYSPACK AIR 400 sobald wie möglich wieder vollständig mithilfe des 230 V Ladegerätes auf !



## LADEFUNKTION ( FÜR INTERNE BATTERIE)

Das GYSPACK AIR 400 beinhaltet ein internes automatisches Batterieladegerät, dass bis zu 100% Vollladung der intergrierten Akkus ermöglicht. Das Batterieladegerät arbeitet überwachungsfrei mit Floating Funktion.

Das Laden des GYSPACK AIR 400 :

- Schließen Sie das Ladegerät GYSPACK AIR 400 an ein 230V Stromnetz und den Adapter an die Vorderseite des Gerätes an.
- Der Ladevorgang wird automatisch beendet und die grüne Kontrollanzeige leuchtet.

**Achtung!** Achten Sie darauf, dass das GYSPACK AIR 400 während des Ladevorgangs senkrecht steht. Andernfalls besteht die Gefahr, dass Batteriesäure austritt oder Defekte am Gerät auftreten.

### Aufladen mit Zigarettenzünder

Sie können den GYSPACK AIR 400 auch über einen 12V DC Zigarettenzünder – Anschluss Ihres Wagens oder Bootes aufladen. Gehen Sie hierzu wie folgt vor:

- Achten Sie darauf, dass sich der Ein-/ Ausschalter auf Position „OFF“ befindet.
- Schließen Sie nun das eine Ende des 12V DC Ladekabels an den Zigarettenzünder – Anschluss Ihres Wagens oder Bootes an und das andere Ende an der Ladebuchse des GYSPACKS.

Entfernen Sie nach dem Aufladen bitte das Ladekabel und verstauen es in der Anschlusskabelbox.

## VERWENDUNG ALS STROMQUELLE

- Schalten Sie den Hauptschalter aus.
- Entfernen Sie die Abdeckung der 12V DC Anschlussbuchse
- Schließen Sie das 12V DC Anschlusskabel an der Anschlussbuchse (1) an

<b>Übersicht der Betriebszeiten des GYSPACKS bei verwendung als 12 V DC Stromquelle</b>		
<b>Verwendung</b>	<b>Energieverbrauch in Watt</b>	<b>Betriebszeit in Stunden</b>
Leuchtstoffröhren	4	50
Radio, Lüfter, Tiefenmesser	9	22
Camcorder, VCR	15	13
Elektrische Werkzeuge, Pumpen	24	8
Kompressoren, Autostaubsauger	80	2

## VERWENDUNG ALS KOMPRESSOR

GYSPACK AIR 400 enthält ein intergriertes 18 bar Kompressor für folgende Einsatzbereiche :



- Um Reifen aufzupumpen, benutzen Sie den Universaladapter am Druckluftschlauch. Sorgen Sie für einen festen und sicheren Adaptersitz.
- Um Bälle (Fußball, Basketball,...) aufzupumpen, benutzen Sie bitte den Balladapter.
- Um Plastikgegenstände wie Strandbälle, Spielzeug, Luftmatratzen usw. aufzupumpen, benutzen Sie bitte einen der passenden Adapterstücke.

### Inbetriebnahme



- **VOR DEM ANSCHLUSS DES KOMPRESSORS MUSS DER HAUPTSCHALTER DES GYSPACK AUSGESCHALTET SEIN !**

- Schalten Sie den Kompressor ein.  
Achtung! Der Luftkompressor darf maximal 10 Minuten laufen. Warten Sie bitte mindestens 10 Minuten bis das Gerät sich abgekühlt hat, bevor Sie den GYSPACK AIR wieder verwenden.
- Kontrollieren Sie den Luftdruck.
- Ist der gewünschte Luftdruck erreicht, schalten Sie den Kompressor aus.

## GARANTIEHINWEISE FÜR INTERNE BLEIBATTERIE

Das GYSPACK AIR 400 enthält eine interne Hochleistungsbatterie, die nach Benutzung des Gerätes unbedingt aufgeladen werden muss. Anderenfalls kann sich die Batterie stark entladen und sulfatieren, was zu irreparablen Schäden führen kann.

Zudem kann sich die Batterielebensdauer verkürzen, falls die Batterie über einen längeren Zeitraum entladen gelagert wird.

**Achtung!** Die interne Bleibatterie ist von der Garantie ausgeschlossen! Um die Haltbarkeit des Gerätes zu verlängern, achten Sie darauf, immer die Vorgaben einzuhalten.

## HINWESE UND WARNUNGEN

- GYSPACK AIR muss senkrecht gelagert werden. Waagerechte Position sollte nur vorübergehend sein.
- Brandgefahr: Vermeiden Sie stets Feuer und Funkenflug und sorgen Sie während der Aufladung für gute Belüftung.
- Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit.
- Beachten Sie die Anschlussreihenfolge.
- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Schäden, insbesondere das Netzkabel, den Stecker und das Gehäuse. Ist das Gerät beschädigt, darf es vor der Reparatur nicht mehr benutzt werden.
- Ist das Gerät und/ oder Kabelleitungen defekt/ beschädigt, geben Sie das Gerät zur Reparatur zum Hersteller bzw. zur Serviceleistung an einen Fachbetrieb.
- Falls Sie den GYSPACK AIR 400 nicht benutzen, laden Sie ihn im Winter alle drei Monate und im Sommer einmal im Monat auf.
- Lagern Sie den GYSPACK AIR 400 nicht über längere Zeit ohne ihn zu laden. Die Batterie kann hierdurch beschädigt werden.
- Die Instandhaltungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden
- Öffnen Sie nicht das Gerät. Achtung: Änderungen und Eingriffe am Gerät von nicht autorisierten Personen setzen Garantie und Konformitätserklärung der Firma GYS außer Kraft.
- Werfen Sie das Gerät nicht in die häusliche Mülltonne (Sondermüll).
- Das Ladenetzgerät ist mit einem CEE 7/7 Plug geliefert.
- GYSPACK sollte nicht als ein Spielzeug, das von kleinen Kindern, Behinderte oder von Personen ohne Aufsicht benutzt werden.

## GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 12 Monate nach Kauf angezeigt werden (Nachweis Kaufbeleg). Nach Anerkenntnis des Garantieanspruchs durch den Hersteller bzw. seines Beauftragten erfolgen eine für den Käufer kostenlose Reparatur und ein kostenloser Ersatz von Ersatzteilen. Der Garantiezeitraum bleibt aufgrund erfolgter Garantieleistungen unverändert.

### Ausschluss:

Die Garantieleistung erfolgt nicht bei Defekten, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Sturz oder harte Stöße sowie durch nicht autorisierte Reparaturen oder durch Transportschäden, die in Folge des Einsendens zur Reparatur, hervorgerufen worden sind. Keine Garantie wird für Verschleißteile (z.B. Kabel, Klemmen, Vorsatzscheiben etc.) sowie bei Gebrauchsspuren übernommen.

Das betreffende Gerät bitte immer mit Kaufbeleg und kurzer Fehlerbeschreibung ausschließlich über den Fachhandel einschicken. Die Reparatur erfolgt erst nach Erhalt einer schriftlichen Akzeptanz (Unterschrift) des zuvor vorgelegten Kostenvoranschlags durch den Besteller. Im Fall einer Garantieleistung trägt GYS ausschließlich die Kosten für den Rückversand an den Fachhändler.

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Gys erklärt, dass das Startgerät **GYSPACK AIR 400**

Richtlinienkonform mit folgenden europäischen Bestimmungen :

- Niederspannungs-Richtlinie 2006/95/CE du 12/12/06
- EMV- Richtlinien 2006/95/CE du 12/12/06  
Dieses Gerät stimmt daher mit den erweiterten Normen
- EN 60335-2-29
- EN 55014-1-2 überein.

CE Kennzeichnung: Dezember 2006

Le felicitamos por su elección : este aparato fue concebido con la mayor atención. Para conseguir una satisfacción máxima, por favor lea muy atentamente estas instrucciones. Consérvelas para poder leerlas de nuevo si es necesario.

**DESCRIPCION GENERAL**

Gracias a su batería de alto rendimiento integrada, el Gyspack Air 400 garantiza 3 funciones :


- Arranque instantáneo (1000 A en cresta/400 A) de vehículos equipados con una batería de 12V al plomo con electrolito líquido o GEL.
- Compresor de 18 Bares (13 L/mn) para el inflado de ruedas, balones, ....
- Fuente de alimentación de 12 V DC para alimentar Spot, TV, herramienta, etc...



**Para el buen funcionamiento del aparato y para preservar la duración de vida de su batería interna, es imprescindible recargarlo después de cada uso y dejarlo conectado a la corriente hasta el próximo uso.**

**FUNCIÓN ARRANQUE**

**Tést de la batería interna antes del arranque**

Para probar la batería interna, empujar el botón test  el resultado aparece :



Indicador verde : *La batería está cargada. Arranque posible*



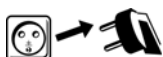
Indicador naranja : { *Cuidado !!! Nunca utilizar el aparato cuando el indicador naranja o rojo se enciende.*



Indicador rojo { *Recargar imperativamente.*

**Arranque de un vehículo**

Para utilizar el GYSPACK Air 400 en función arranque, respetar el ciclo siguiente :



- Desconectar el Gyspack de la red eléctrica. Girar la llave de contacto del vehículo a OFF.



- Colocar el Gyspack Air 400 en posición OFF.



- Conectar la pinza roja al + de la batería, y la pinza negra al – de la batería. Un señal sonoro le advierte en caso de inversión de polaridad.



- Colocar el conmutador en posición ON

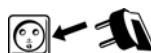


- Ponerse al puesto de control de su vehículo y girar la llave de contacto. Si el motor no arranca, esperar 3 minutos entre 2 intentos de arranque. ( 6 sec max)

Nb : Un vehículo que no arranque puede tener otro problema que una batería en mal estado : alternador, bujía de precalentamiento, ...



- Desconectar la pinza negra, luego la pinza roja del vehículo.



- Recargar su Gyspack después del uso. (cf parrafo carga)

**CARGA DE LA BATERIA INTERNA CON AYUDA DEL CARGADOR**

El Gyspack Air 400 integra un cargador automático, el cual carga y mantiene la batería interna cargada a 100% y sin vigilancia. En efecto, gracias a su Floating System, la parada en fin de carga y la reanudación de carga para mantener el nivel de carga son automáticas.

Para recargar el GYSPACK AIR 400 :

- Colocar el Gyspack Air verticalmente durante la carga  
Nb : riesgo de escape de acido y de destrucción de la batería interna en caso de incumplimiento.
- Enchufar el cargador al sector de 230V y la otra extremidad en la parte frontera del GYSPACK
- El indicador verde indica que el Gyspack está cargado

Nb : Si el aparato queda más de 24h en carga (indicador rojo, naranja encendido), parar la carga. La batería interna de su GYSPACK está averiada.




**UTILIZACION DEL GYSPACK AIR COMO FUENTE DE ALIMENTACIÓN DE 12 V DC**

- Colocar el interruptor ON/OFF a "OFF"
- Levantar el capuchón del receptáculo del encendedor 12 V CC
- Insertar la toma-cable encendedor de su aparato eléctrico (cable no proporcionado) en el receptáculo del Gyspack Air 400.

<b>Tiempo estimativo de uso del GYSPACK AIR 400 como fuente de corriente continua de 12 V CC</b>		
Aparato	Consumo en watts <i>(estimación)</i>	Tiempo estimativo en horas
Tubo fluorescente Celular	4	50
Radio, Ventilador, ...	9	22
Videocámara, videocasete,	15	13
Herramienta electrica, bomba	24	8
Compresor de aires, Aspirador	80	2

**COMPRESOR DE AIRE**

GYSPACK AIR 400, integra un compresor de 18 bares, el cual permite inflar :

-  ▪ Neumáticos gracias a su contera de origen. (Bajar la palanca para cerrar el tubo en la válvula).
-  ▪ Balones gracias a su aguja suministrada de origen.
-  ▪ y cualquier otro artículo de plástico (balones de playa, juegos, camas inflables, etc.) gracias a sus 2 toberas de inflado.

**Funcionamiento**



- **ANTES DE UTILIZAR EL COMPRESOR DE AIRE, COMPROBAR QUE EL CONMUTADOR DE GYSPACK AIR 400 ESTÁ COLOCADO EN LA POSICION « OFF »**



- Apretar el botón para arrancar el compresor.  
Nb : El compresor debe funcionar durante 10 minutos como máximo. Esperar 10 minutos para dejarlo enfriar antes de volver a utilizarlo



- El manometro indica la presión de aire.
- Parar el compresor cuando se alcanza la presión deseada

---

**NO GARANTIA DE LA BATERIA**

---

El Gyspack Air 400 contiene una batería, que debe imperativamente ser recargada después de cada uso. En caso de incumplimiento de esta regla, la batería se sulfata en las 24 horas, lo que la deteriora de manera irreversible.

**Por esta razón, la batería de los GYSPACK, onerosa, no está cubierta por la garantía, ya que su conservación depende de su utilización.**

---

**CONSEJOS Y ADVERTENCIAS**

---

- El Gyspack debe ser almacenado verticalmente, la posición horizontal sólo deber ser temporal.
- Elegir un local abrigado y suficientemente ventilado o especialmente acondicionado.
- Recargar el GYSPACK en un lugar ventilado y no hacer chispas a proximidad.
- El aparato debe estar situado de tal manera que el enchufe sea accesible.
- Regularmente examinar el cargador del GYSPACK, el enchufe y la caja, para detectar cualquier daño. Si está dañado, no utilizarlo antes de su reparación.
- Si la caja del cargador está dañada, tiene que ser sustituida por el fabricante, su servicio postventa o una persona con competencia similar, para evitar cualquier peligro.
- Nunca abrir el aparato. Cualquiera modificación que no sea realizada por un técnico de la empresa GYS causa la anulación de la garantía y de la responsabilidad de la empresa GYS.
- Este producto es objeto de una recogida selectiva. No echar en un contenedor domestico.
- Este aparato está entregado con un enchufe de tipo CEE 7/7.
- Debe ser conectado a un enchufe de 230 V con tierra.
- No se puede utilizar como juego para niños o no puede ser utilizado por jóvenes o personas minusválidas sin vigilancia.

---

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL GYSPACK AIR 400**

---

La empresa GYS atesta que el cargador utilizado en el aparato :

**GYSPACK AIR 400**

es fabricado en conformidad con las exigencias de las normas directivas europeas siguientes :

- Directiva Baja Tensión : 2006/95/CE - 12/12/2006
- Directiva CEM : 2004/108/CE - 15/12/2004-03/05/189

Para estas razones, es en conformidad con las normas armonizadas :

- EN60335-2-29
- EN55014-1-2.

Fecha de marcado CE : diciembre de 2006.

Благодарим вас за выбор этого аппарата, разработанного нами с особой тщательностью. Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией и сохраните ее, чтобы при необходимости перечитать.

**ОПИСАНИЕ**

Благодаря внедренному высокотехнологичному аккумулятору, Gyspack Air 400 обладает 3-мя функциями:


- Мгновенный запуск (1000А-пиковый ток/400А) автомобилей со свинцовым аккумулятором 12В с жидким или гелевым электролитом.
- Компрессор на 18 Бар (13 л/мин) для подкачки шин, мячей и т.п. ...
- Источник питания 12В DC для питания электрической лампочки, телевизора, электроинструмента и т.п.



**Для хорошего функционирования аппарата и для продления срока действия аккумулятора, необходимо его заряжать после каждого использования и оставлять подключенным к сети до нового использования.**

**ФУНКЦИЯ ЗАПУСКА**

**Тестирование внутреннего аккумулятора перед запуском**

Для проверки внутреннего аккумулятора, нажмите на кнопку «test»  ; результат:



Зеленый индикатор : Аккумулятор заряжен. Запуск возможен.



Оранжевый индикатор

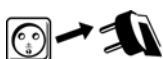


Красный индикатор

*Внимание !!! Не использовать аппарат если загорелся красный или оранжевый индикатор. Зарядка обязательна.*

**Запуск автомобиля**

Для использования функции запуска GYSPACK Air 400, следуйте по этапам:



- Отключите Gyspack от сети. Поверните ключ зажигания автомобиля в положение OFF.



- Поставьте Gyspack Air 400 на OFF.



- Посоедините красный зажим к + аккумулятора, а черный к - . Звуковой сигнал предупредит вас в случае инверсии полярности.



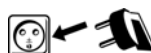
- Поставьте переключатель на ON



- Подойдите к автомобилю и поверните ключ зажигания. Если мотор не заводится, подождите 3 минуты перед тем, как приступить к следующей попытке запуска ( максимум 6 секунд).  
Примечание: если автомобиль не заводится, то возможно, что причиной является не аккумулятор, а что-либо другое : альтернатор, свечи,...



- Отсоедините черный зажим, а затем красный от автомобиля.




- Зарядите Gyspack после использования (см раздел зарядка).

**ЗАРЯДКА ВНУТРЕННЕГО АККУМУЛЯТОРА С ПОМОЩЬЮ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА**

Gyspack Air 400 внедряет автоматическое зарядное устройство, которое заряжает и поддерживает внутренний аккумулятор заряженным на 100% без надзора. Благодаря режиму Floating System остановка в конце цикла зарядки и возобновление процесса зарядки для поддержки уровня заряженности происходят автоматически.

Для зарядки GYSPACK AIR 400 :

- Во время зарядки поставьте Gyspack Air вертикально.  
Примечание: в случае несоблюдения этого условия есть риск утечки кислоты и разрушения внутреннего аккумулятора.
- Подключите зарядное устройство, с одной стороны, к сети 230В и, с другой стороны, к передней панели аппарата GYSPACK 
- Зеленый индикатор указывает, что Gyspack заряжен

Примечание: если аппарат заряжается более 24 часов (горят красный и оранжевый индикаторы), остановите зарядку. Внутренний аккумулятор GYSPACK поврежден.




**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ GYSPACK AIR КАК ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ 12 В DC**

- Установите переключатель ВКЛ/ВЫКЛ на ВЫКЛ, "OFF"
- Поднимите крышку гнезда для прикуривателя 12В DC
- Вставьте шнур со штекером для прикуривателя вашего электроаппарата (шнур не поставляется с Gyspack) в гнездо Gyspack Air 400.

Расчетное время использования GYSPACK AIR как источника постоянного тока 12В DC		
Аппарат	Потребление в Ватт (расчетное)	Расчетное время в часах
Флуоресцентная трубка	4	50
Радио, Вентилятор, Эхолот	9	22
Видеокамера, магнитофон, проектор	15	13
Электроинструмент, сушильная помпа	24	8
Воздушный компрессор, Авто пылесос	80	2

**ВОЗДУШНЫЙ КОМПРЕССОР**

GYSPACK AIR 400 внедряет в себе компрессор на 18 Бар, позволяющий накачать:

-  ▪ шины, благодаря специальному наконечнику (идет в комплекте). Опустите рычаг, чтобы закрепить трубку на клапане.
-  ▪ мячи, благодаря стержню для накачки (идет в комплекте).
-  ▪ другие пластиковые предметы (пляжные мячи, надувные игрушки, надувные матрасы) благодаря 2-м специальным насадкам.

**Использование**

- **ПРЕЖДЕ ЧЕМ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ВОЗДУШНЫЙ КОМПРЕССОР, ПРОВЕРЬТЕ, ЧТО ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ GYSPACK НАХОДИТСЯ В ПОЛОЖЕНИИ « OFF »**



- Нажмите на кнопку запуска компрессора.  
Примечание: Компрессор должен работать максимум 10 минут. Сделайте 10-минутный перерыв перед тем, как использовать его снова. Аппарат должен

ОСТЫТЬ.

- Манометр показывает давление воздуха.
- Остановите компрессор, когда достигнуто требуемое давление.

OFF

### **АККУМУЛЯТОР НЕ ПОКРЫВАЕТСЯ ГАРАНТИЕЙ**

Gyspack внедряет аккумулятор, который нужно заряжать после каждого использования. При несоблюдении этого правила, через 24 часа аккумулятор сульфатируется, что необратимо разрушает его.

**По этой причине дорогостоящий аккумулятор GYSPACK не покрывается гарантией, т.к. сохранение его рабочих характеристик напрямую зависит от использования.**

### **СОВЕТЫ И ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ**

- Аппарат Gyspack должен храниться в вертикальном положении, горизонтальное положение может быть только временным.
- Выбирайте крытое хорошо проветриваемое или специально оборудованное помещение.
- Заряжайте GYSPACK в проветриваемом месте и избегайте искр вблизи аппарата.
- Аппарат должен быть расположен таким образом, чтобы штепсельная вилка была доступна.
- Регулярно проверяйте зарядное устройство GYSPACK – вилку и корпус, для выявления повреждений. В случае повреждения его можно использовать только после восстановления.
- Если корпус зарядки поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или квалифицированным специалистом во избежание опасности.
- Аппарат не вскрывать. Любые модификации, произведенные лицом, не являющимся техническим специалистом компании GYS, приводят к отмене гарантии и ответственности компании GYS.
- Аппарат подлежит специальной переработке – не выбрасывать в общий мусоросборник.
- Аппарат поставляется со штепсельной вилкой типа CEE 7/7.
- Он подключается к розетке 230 В с заземлением.
- Аппарат не должен быть использован как игрушка для маленьких детей или использован детьми или инвалидами без присмотра.

### **СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ АВТОНОМНОГО ПУСКОВОГО УСТРОЙСТВА GYSPACK**

Компания GYS подтверждает, что зарядное устройство, используемое в аппарате:

#### **GYSPACK AIR 400**

Произведено в соответствии с требованиями следующих европейских директив:

- Директива Низкого Напряжения : 2006/95/CE - 12/12/2006
- Директива СЕМ : 2004/108/CE - 15/12/2004-03/05/189

В связи с чем он соответствует гармонизированным нормам:

- EN60335-2-29
- EN55014-1-2.

Дата маркировки CE : Декабрь 2006.



非常感谢您选择这款精心设计的产品.为了更好地了解我们的产品,我们建议您在使用前仔细阅读该使用说明书.妥善保存以便随时查询。

## 描述

GYPACK Air 400的内置高性能电池具有以下三种功能：


- 可直接启动配有12V含铅液电解质蓄电池的汽车 (峰值电流1000 A / 启动电流400 A)
- 18 Bars (13 L/mn)的内置小型空压机 可以为汽车轮胎、篮球等等充气。
- DC 12 V 的应急电源，可以为便携电视、工具、灯具提供所需的电压。



为了机器的良好性能和延长内部电池的寿命，必须每一次使用后充电，最好的充电方式是长期充电，下次使用时才切断电源。

## 启动功能

### 启动前检测内部电池

按 test 按钮，测试内部电池，：



**OK**

绿色灯：电池已充满，可以使用。



橙色灯

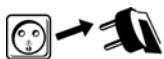


红色灯

**注意 !!!**橙色或红色指示灯显示时不许使用设备！  
必须充电！

### 启动汽车

在使用 GYPACK Air 400的启动模式时， 请遵守如下步骤：



- 断开电源。（汽车电源/引擎等处于OFF关闭状态）。



- 把 Gypack Air 400的启动旋钮开关置于 OFF位置



- 把红色充电夹夹住电池正极，黑色充电夹夹住电池负极。  
注：充电夹正负反接时有报警提示



- 把 Gypack Air 400的启动旋钮开关置于ON位置



- 启动汽车引擎。如果引擎无法启动（注意不要连续启动汽车引擎6秒钟以上），等待3分钟后再次启动汽车引擎。

提示：

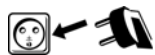
除电池原因以外，无法启动汽车的原因可能是：发电机、火花塞.....



- 先断开黑色充电夹，再断开红色充电夹



- 把 Gyspack Air 400的启动旋钮开关重新置于 OFF状态



- 使用后给您的 Gyspack Air 400充电 (参考充电部分)

## 内部电池充电

### Gyspack Air

400出厂时配有一个电源适配器，它具有检测电池电量的功能。充电到100%时，为浮充状态。

GYSPACK Air 400充电过程：

- 充电时把Gyspack Air 400机器垂直放置。  
提示：如果不垂直放置会导致电池酸液外流的危险。
- 把充电器连接到230V电源，另一头接到应急电源面板预定位置
- 绿色指示灯显示，说明Gyspack Air 400已充满电



提示: 如果设备在充电模式下超过24 小时（红色或橙色指示灯亮），说明Gyspack Air 400内部电池已损坏，应立即停止充电。

## GYSPACK AIR 12V DC应急电源功能使用

- 把旋钮开关放置于“OFF”
- 把12V DC点烟器座盖打开。
- 把点烟器（GYS不提供点烟器）插入里面。

GYSPACK air 400 12V续电能力预计时间

设备	能量损耗 (W)	时间 (小时)
照明装置	4	50
收音机、风扇、回声仪	9	22
摄影机、录像机	15	13
电动工具	24	8
空压机、汽车吸尘器	80	2

## 空压机

GYSPACK AIR 400内置18 Bars空压机具有充气功能：



- 可为轮胎充气（使用18 Bars空压机原充气接头）。



- 可为篮球、足球充气（使用18 Bars空压机原充气接头+充气针）。



- 其他的两种充气接头可为塑料制的物品（如沙滩球、玩具、气褥等等）充气。

## 使用方法



- 使用空压机之前，把GYSPACK AIR 400 的启动旋钮开关置于 « OFF »



- 按下按钮，启动空压机

提示：空压机可连续使用时间为10分钟。再次使用之前，必须等待10分钟冷却

- 气压表显示轮胎里（或其他充气物品）的气压值



- 达到合适的气压值时，即关闭空压机

## 注意GYSPACK AIR 400内置蓄电池不在保修范围

GYSPACK AIR 400内置一个蓄电池，在每次使用后都必须充电。否则电池在24小时内将硫酸化；这一损坏是不可修复的。

GYSPACK AIR 400的蓄电池价格昂贵，它的使用寿命取决于它的使用方式，因此它不在保修的范围内。

## 建议和警告

- GYSPACK AIR 400 要垂直存放，水平放置只能是暂时的。
- 选择阴凉、通风或者是专门的地方存放。
- 在通风透气的地方给GYSPACK AIR 400内置蓄电池充电，并且不能靠近火源。
- GYSPACK AIR 400要放置在能连接到电源插头的地方。
- 需要定期检查GYSPACK AIR 400，包括插头和护套，及时了解损坏情况。如果GYSPACK AIR 400有损坏，在修好前请勿使用。
- 如果电源适配器的外壳损坏，必须让生产商，售后服务或者是相关专业人士更换，以免导致危险。
- 不要拆开机器。所有非GYS公司技术人员做出的修改将取消产品保修，GYS公司将不负任何责任。
- 该产品是可回收品。请不要扔到家庭垃圾箱。
- 该产品附送CEE 7/7型插头。
- 必须和230V接地插头相接。
- 本机器无人看管时，未成年人或伤残人士不准使用。

## 应急电源质量标准认证

GYS公司证明如下产品：

### GYSPACK AIR 400

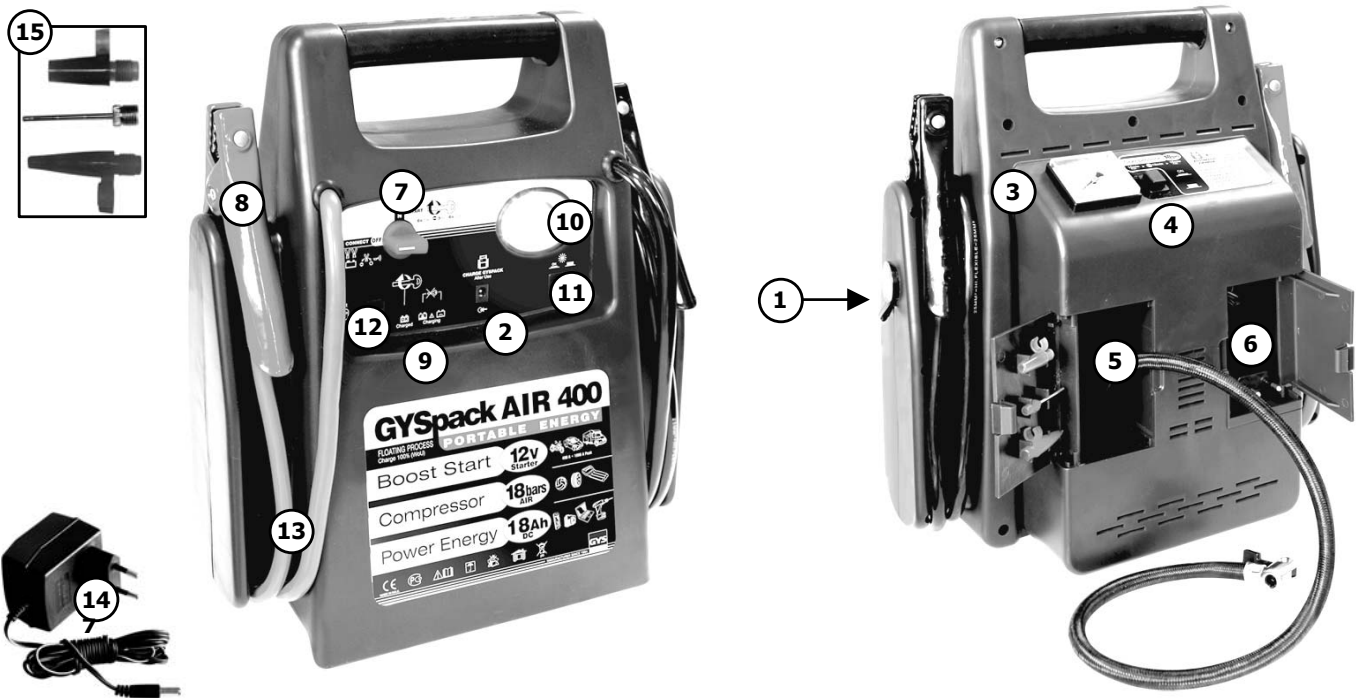
符合下列欧洲质量标准的要求下生产的：

- 低电压 指令: 2006/95/CE - 12/12/2006
- 抗干扰指令: 2004/108/CE - 15/12/2004-03/05/189

因此它也符合以下相应标准：

- EN60335-2-29 &EN55014-1-2.

CE 认证时间: décembre 2006.



1	Sortie 12 V DC avec protection contre la surcharge / 12V DC output socket with overload protection / 12V DC Anschlussbuchse mit Überspannungsschutz / Salida 12 V CC con protección contra la sobrecarga / Гнездо 12В DC с защитой от перегрузки /带过载保护的12V 供电插座 .
2	Réceptacle 230 V CA du câble chargeur / 230 V AC charger cord socket / Ladegerätbuchse / Receptáculo 230 V CA del cable del encendedor / Гнездо 230В AC для кабеля зарядки / 230V 内部电池充电插座
3	Manomètre à air / Air pressure gauge / Druckluftanzeige / Manómetro de aire / Воздушный манометр /气压表
4	Commutateur MARCHE/ARRET du compresseur à air / ON/OFF air compressor switch / Ein-/ Ausschalter für Luftkompressor / Conmutador ON/OFF del compresor de aire / Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ воздушного компрессора /空压机开关
5	Rangement pour tuyau-buses / Air hose – nozzle / Druckluftschlauch mit Ventilanschluss / Alojamiento para tubo-toberas / Отделение для трубки и насадок /充气接头放置盒
6	Rangement pour bloc chargeur/ Storage compartment for Charger/ / Ablagefläche für internes Ladegerät / Alojamiento para bloque cargador / Отделение для блока зарядки / 充电器放置盒
7	Commutateur MARCHE-ARRET / ON/OFF power switch / Hauptschalter Ein/ Aus / Conmutador ON/OFF / Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ /启动旋钮开关
8	Pinces / Clamps / Anschlussklemmen / Pinces / Зажимы /充电夹
9	Voyant charge et test batterie interne / ED Charge and battery test terminal / Ladezustandsanzeige für interne Batterie / Indicador carga y test batería interna / Индикатор зарядки и тестирования внутреннего аккумулятора /照明灯
10	Lampe d'urgence-de travail / Emergency light / Notleuchte / Lámpara de urgencia-de trabajo / Аварийный фонарь /照明灯
11	Commutateur lampe d'urgence / Emergency light switch / Schalter für Notleuchte / Conmutador de lámpara de urgencia / Переключатель аварийного фонаря / 照明灯开关
12	Commutateur de test / Test switch / Testschalter / Conmutador de test / Переключатель тестирования /电池测试开关
13	Câbles haute flexibilité / flexible cables / Flexible Kabel / Cables de alta flexibilidad / Гибкие кабели /启动电缆线
14	Câbles adaptateur-chargeur de 230 V / 230 V adapter - charger cord / 230V Ladegerät mit Ladekabel / Cables adaptador-cargador de 230 V / Адаптор-зарядка на 230В / 电池充电适配器 230 V
15	Adaptateurs pour tuyau d'air / Inflater nozzles / Ventiladaptor / Adaptadores para tubo de aire / Насадки для воздушной трубки /充气接头